



<IT>

ATTENZIONE!

La sicurezza dell'apparecchio é garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego; é pertanto necessario conservarle.

AVVERTENZE:






- All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sull'apparecchio, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione.
- L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. FLOS declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.
- Per accendere e regolare l'intensità luminosa, girare l'astina in senso anti orario; per spegnerla effettuare le operazioni contrarie facendo attenzione che a fine corsa la lampada é spenta.
- Se il cavo flessibile esterno si danneggia, deve essere sostituito da FLOS o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.
- Il simbolo  riportato sull'apparecchio indica la necessità di utilizzare lampade di tipo autoprotetto.
- Il simbolo  riportato sull'apparecchio indica che il prodotto deve essere smaltito in modo differenziato dai rifiuti urbani.

DATI TECNICI: Lampada incandescente ad alogeni MAX 150W, attacco E27 tipo HSGSA.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone.

- **Attenzione:** non utilizzare alcool o solventi.



 = Lavare Max 30°  = Non lavare a secco  = Non stirare  = Anche in lavatrice  = Non candeggiare

<EN>

WARNING!

The safety of the appliance is guaranteed only if these instructions are complied with, both during installation and during use. It is therefore necessary to keep these instructions in a safe place.

WARNING:

- At installation and each time work is done on the appliance make sure that the power has been turned off.
- The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. FLOS declines all responsibility for products that are modified.
- To switch on and to adjust the brightness, turn the pin anticlockwise; to switch off, carry out the instructions in the opposite sense, taking care that the bulb is switched off when the turn is completed.
- Should the external trailing cable get damaged, it must be replaced by FLOS or by qualified personnel in order to avoid any danger.
- The symbol  marked on the appliance indicates the need to use self-protected bulbs.
- The symbol  on the appliance shows that the product must be disposed of in appropriate areas, separate from urban waste.

TECHNICAL DATA : Incandescent halogen light bulb MAX 150W, E27 coupling, type HSGSA.

CLEANING INSTRUCTIONS

- Use only a soft cloth to clean the appliance, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.
- **Warning:** do not use alcohol or other solvents.



 = max.washing temperature 30°  = Do not dry clean  = Do not iron  = Machine washable  = Do not bleach

<DE>

ACHTUNG!

Wir garantieren nur dann für die Sicherheit der Leuchte, wenn diese Anweisungen sowohl bei der Installation als auch beim Gebrauch genau beachtet werden. Es ist daher ratsam, sie aufzubewahren.






WARNUNG:

- Bei der Installation und bei Eingriffen an der Leuchte ist sicherzustellen, daß die Anlage vom Netz abgeschaltet ist.
- Der Apparat darf auf keinen Fall veraendert oder unerlaubt geoeffnet werden, jede Veraenderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefaehrlich werden. FLOS lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemaess behandelte Produkte ab.
- Zum Einschalten der Lampe und Regeln der Lichtstärke muß das Stäbchen im Uhrzeigersinn gedreht werden. Zum Ausschalten in die andere Richtung bis zum Anschlag drehen.
- Falls das flexible äußere Kabel beschädigt wird, muß es von FLOS oder von qualifiziertem Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das auf der Leuchte wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass Glühbirnen des selbstschützenden Typs zu benutzen sind.
- Das auf dem Gerät wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass das Produkt getrennt vom Stadtmüll entsorgt werden muss.

TECHNISCHE DATEN : Halogen-Glühlampe MAX 150W Anschluss E27 typ HSGSA.

REINIGUNGSVORSCHRIFTEN

Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man diese mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten. **Achtung:** Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden.

 = max.auf30° waschen  = nicht chemisch reinigen  = nicht bügeln  = waschmaschinenfest  = nicht bleichen



<FR>

ATTENTION!

La sécurité de l'appareil est garantie uniquement si les présentes instructions sont respectées pendant la phase d'installation et lors de l'utilisation de l'appareil; il est donc important de les conserver.

AVERTISSEMENT:

- Lors de l'installation et chaque fois que l'on intervient sur l'appareil, s'assurer que la tension d'alimentation a été coupée.
- L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant

- dangereux. FLOS décline toute responsabilité pour les produits modifiés;
- Pour allumer et régler l'intensité lumineuse, tourner la tige dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre; pour l'éteindre, effectuer les opérations contraires, en veillant à ce que la lampe soit bien éteinte en fin de course.
 - Si le cordon flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par FLOS ou par le personnel qualifié afin d'éviter des dangers.
 - Le symbole  reporté sur l'appareil indique la nécessité d'utiliser des ampoules de type "auto-protégé".
 - Le symbole  indiqué sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé séparément des déchets urbains.

DONNEES TECHNIQUES: Ampoule incandescente à halogènes MAX 150W fixation E27 type HSGSA.

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE



Pour le nettoyage de l'appareil utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces. Attention: ne pas utiliser d'alcool ou solvants.

 = Lavage: 30° C max.  = Ne pas laver à sec  = Ne pas repasser  = peut être lavé dans la machine à laver.  = ne pas javelliser.

<ES> ¡ATENCIÓN!

La seguridad eléctrica del aparato sólo puede ser garantizada respetando las siguientes instrucciones durante la fase de instalación como de uso, por lo que se recomienda conservarlas para futuras referencias.

ADVERTENCIA:

- Para efectuar la instalación del aparato y siempre que se efectúe alguna operación de mantenimiento, asegurarse de haber desconectado la corriente eléctrica.
- El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. FLOS declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.
- Para encenderla y regular la intensidad luminosa; girar la varilla hacia la izquierda. Para apagarla, girarla en sentido inverso, observando que, cuando el mando hace tope, la lámpara queda apagada.
- Si el cable externo se estropea, debe ser sustituido por FLOS o por personal cualificado con el fin de evitar situaciones peligrosas
- El símbolo  marcado en el aparato indica la necesidad de utilizar bombillas de tipo autoprotégido.
- El símbolo  que aparece en el aparato indica que el producto debe ser eliminado en modo diferenciado del resto de los desechos urbanos.

DATOS TECNICOS: Bombillas de incandescencia alógena MÁX 150W conexión E27 tipo HSGSA.

INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL APARATO



Para la limpieza del aparato, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro. - **Advertencia:** no emplear alcohol ni disolventes.

 = No lavar a más de 30°C  = No lavar en seco  = No planchar  = Se puede lavar a máquina  = No utilizar blanqueadores

<PT> ATENÇÃO!

A segurança do aparelho é garantida somente se respeitarmos as instruções tanto na fase de instalação como na de uso; portanto é necessário conservar tais instruções.

ADVERTÊNCIA:

- Para efectuar a instalação, y toda vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- De forma alguma o aparelho deve ser modificado ou alterado, toda e qualquer modificação pode comprometer a segurança tornando o aparelho perigoso. FLOS declina toda e qualquer responsabilidade pelos produtos modificados.
- Para um funcionamento seguro e correcto é necessário que este aparelho esteja ligado a uma eficiente instalação de ligação a terra.
- O símbolo  indicado no aparelho indica a necessidade de utilizar lâmpadas com blindagem externa.
- O símbolo  indicado no aparelho indica que o produto deve ser eliminado de forma diferenciada em relação ao lixo urbano.

DADOS TÉCNICOS: Lâmpada incandescente alógena MAX 150W ligação E27 tipo HSGSA.

INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA DO APARELHO



Para limpeza do aparelho utilizar exclusivamente um tecido macio eventualmente úmido com água e sabão ou detergente neutro para a sujeira mais difícil. - **Atenção:** não utilizar álcool ou solventes.

 = No lavar a más de 30°C  = No lavar en seco  = No planchar  = Se puede lavar a máquina  = No utilizar blanqueadores

<RUS> ВНИМАНИЕ!

Надёжность устройства гарантируется только при соблюдении данных инструкций, как в фазе монтажа, так и при применении, поэтому необходимо обеспечить их сохранность.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- В момент установки и каждый раз при проведении работ с устройством, убедиться в снятии напряжения питания.
- Устройство не может изменяться или разбираться, любые изменения могут нарушить надёжность, делая его опасным. FLOS не несёт ответственность за измененную продукцию.
- Для включения и регулировки яркости света повернуть стержень против часовой стрелки. Для выключения выполнить противоположные операции, обращая внимание на то, что в конце хода лампа выключена.
- При повреждении гибкого кабеля он должен быть заменён FLOS или квалифицированным персоналом в целях предотвращения опасности.
- Обозначение  приведённое на устройстве, указывает на необходимость использования самозащищаемых лампочек.
- Символ  приведённый на устройстве, указывает на то, что данная продукция должна быть переработана отдельно от городских отходов.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ: Аллогенная лампочка накаливания макс. 150Вт цоколь E27 тип HSGSA.

ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ УСТРОЙСТВА

Для очистки устройства использовать только мягкую тряпку, смоченную водой с мылом или нейтральным моющим средством для наиболее стойких загрязнений. - Внимание: Не использовать спирт или другие растворители.





 = стирать при температуре макс.30°  = не чистить в химчистке  = не гладить  = можно стирать в стиральной машине  = не отбеливать

Fig. 1

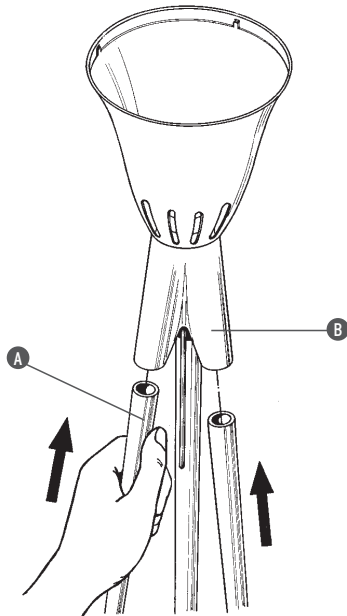


Fig. 2

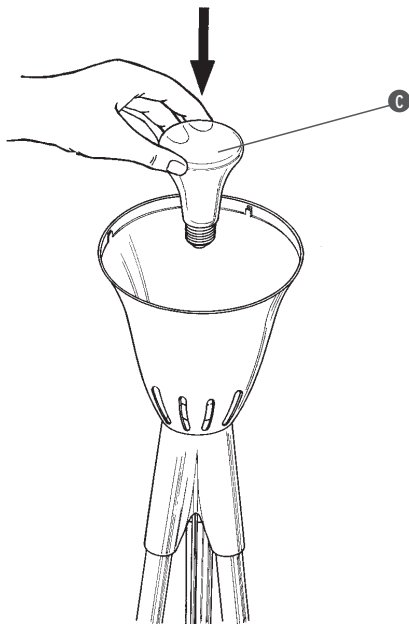
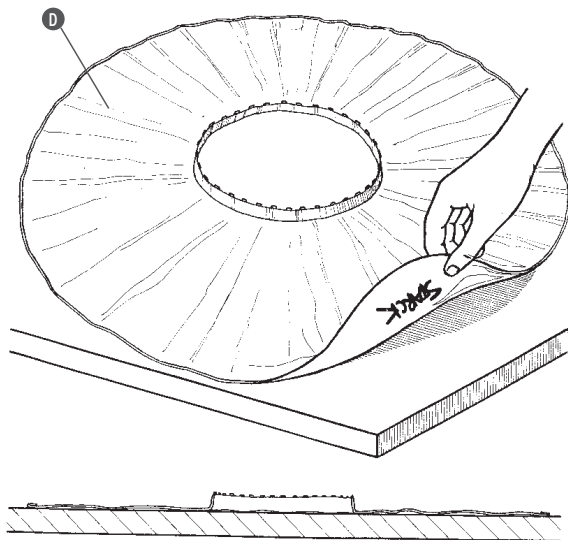


Fig. 3



<IT> Fig.1 Inserire le gambe (A) nel corpo (B).

Fig.2 Inserire la lampada (C).

Fig.3 Stendere il telo diffusore (D) su un piano, avendo cura di mettere la cucitura verso l'alto ed il ricamo STARCK verso il basso.

<EN> Fig.1 Insert stem (A) in body (B).

Fig.2 Insert the bulb (C).

Fig.3 Lay out the diffusor sheet (D) on a flat surface, making sure the seam is upwards and the STARCK embroidery downwards.

<DE> Abb.1 Die Standbeine (A) in den Lampenkörper (H) stecken.

Abb.2 Die Glühlampe (C) eindrehen.

Abb.3 Das Schirmtuch (D) auf eine Fläche ausbreiten. Die Naht muß nach oben, das gestickte STARCK-Zeichen nach unten gerichtet sein.

<FR> Fig.1 Insérer les tiges (A) dans le corps (H).

Fig.2 Insérer l'ampoule (C).

Fig.3 Tendre la toile diffuseur (D) sur une surface plane, en ayant soin de la placer de façon à ce que la couture soit en haut et la broderie STARCK en bas.

<ES> Fig.1 Insertar los pies (A) en el cuerpo (B).

Fig.2 Montar la bombilla (A).

Fig.3 Extender la banda difusora (D) sobre una superficie plana, con la precaución de colocar la costura arriba y el bordado STARCK abajo.

<PT> Fig.1 Introduzir os pés (A) no corpo (B).

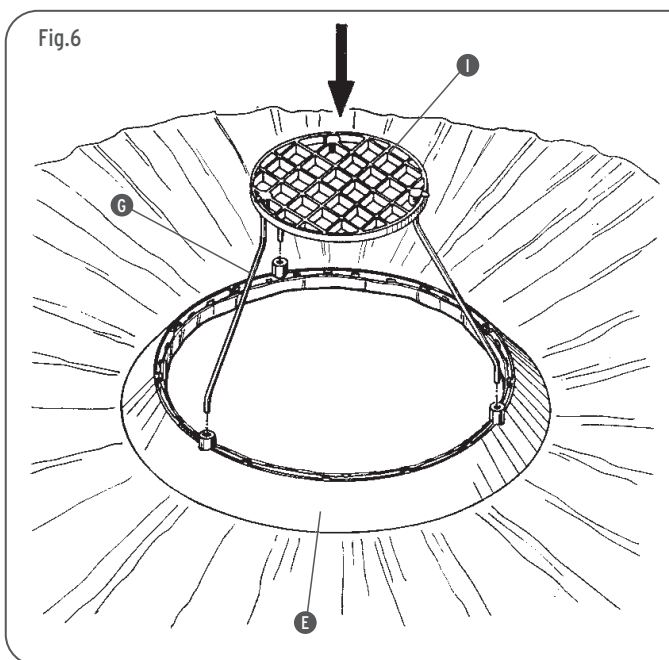
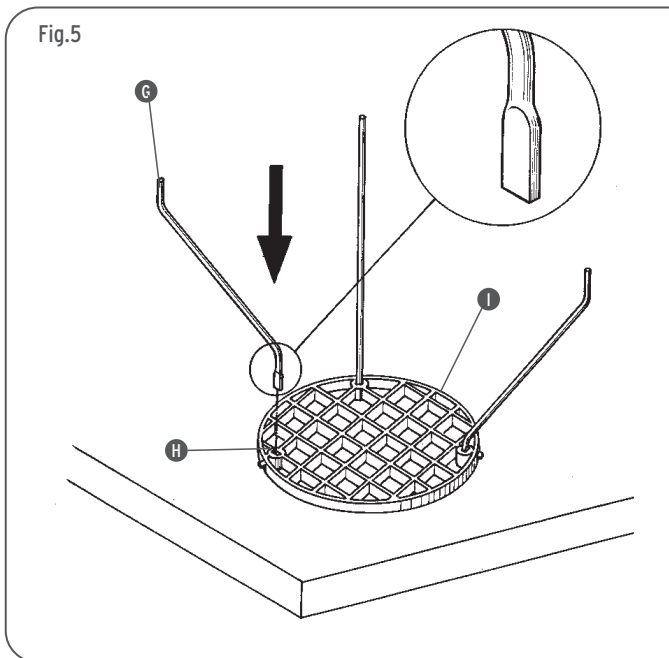
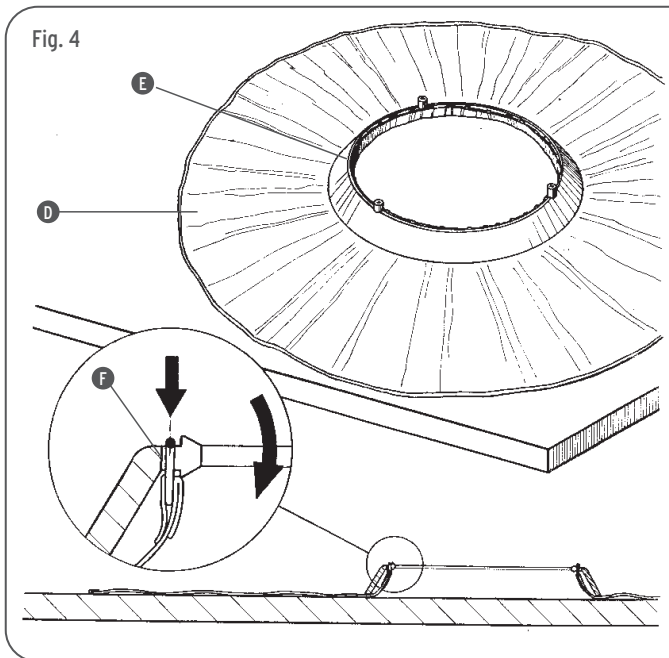
Fig.2 Introduzir a lâmpada (C).

Fig.3 Estender a tela difusora (D) numa superfície, tendo o cuidado que a costura fique virada para cima e o bordado STARCK para baixo.

<RUS> Рис.1 Вставить стержни (А) в корпус (В).

Рис.2 Установить лампочку (С).

Рис.3 Разложить ткань диффузора (D) на поверхности, обращая внимание на расположение шва вверх, а вышивки STARCK вниз.



<IT> Fig.4 Appoggiare l'anello trasparente di sostegno (E) sul telo diffusore (D) e, sfruttandone i dentini, agganciare gli anelli (F) come indicato in figura.

Fig.5 Inserire le astine (G) nelle sedi (H) della ghiera (I), assicurandosi del loro completo inserimento.

Fig.6 Inserire le astine (G) e la ghiera (I) nell'anello trasparente (E).

<EN> Fig.4 Rest the transparent support ring (E) on the diffuser sheet (D) and, using the appropriate hooks, hook on the rings (F) as in the figure.

Fig.5 Insert the rods (G) in the housings (H) of the ring nut (I), making sure they are inserted completely.

Fig.6 Insert the rods (G) and the ring nut (I) in the transparent ring (E).

<DE> Abb.4 Den transparenten Ring (E) auf das Tuch (D) legen, und wie in der Abbildung die Ringe (F) in die Zähnchen einhaken.

Abb.5 Die Stäbchen (G) ganz in die Sitze (H) am Schraubring (I) einschieben.

Abb.6 Die Stäbchen (G) und den Schraubring (I) in den transparenten Ring (E) einsetzen.

<FR> Fig.4 Poser l'anneau transparent de support (E) sur la toile diffuseur (D) et, à l'aide des petites dents, accrocher les anneaux (F) comme indiqué dans la figure.

Fig.5 Insérer les petites tiges (G) dans les sièges (H) de la bague (I), en veillant à ce qu'elles soient bien en place.

Fig.6 Insérer les petites tiges (G) et la bague (I) dans l'anneau transparent (E).

<ES> Fig.4 Apoyar el anillo transparente de sostén (E) sobre la banda difusora (D) y, mediante los dientes, enganchar los anillos (F) como se muestra en la figura.

Fig.5 Montar las varillas (G) en los alojamientos (H) de la virola (I), cuidando de insertarlas bien a fondo.

Fig.6 Montar las varillas (G) y la virola (I) en el anillo transparente (E).

<PT> Fig.4 Apoiar o anel transparente de suporte (E) na tela difusora (D) e, desfrutando dos dentinhos, engatar os anéis (F) como indicado na figura.

Fig.5 Introduzir as hastes (G) nos alojamentos (H) da virola (I), assegurando-se da sua total introdução.

Fig.6 Introduzir as hastes (G) e a virola (I) no anel transparente (E).

<RUS> Рис.4 Положить прозрачное опорное кольцо (E) на ткань диффузора (D) и при помощи зубцов зацепить кольца (F) согласно рисунка.

Рис.5 Вставить стержни (G) в гнезда (H) зажимного кольца (I), убедившись в их полном сцеплении.

Рис.6 Вставить стержни (G) и зажимное кольцо (I) в прозрачное кольцо (E).

Fig. 7

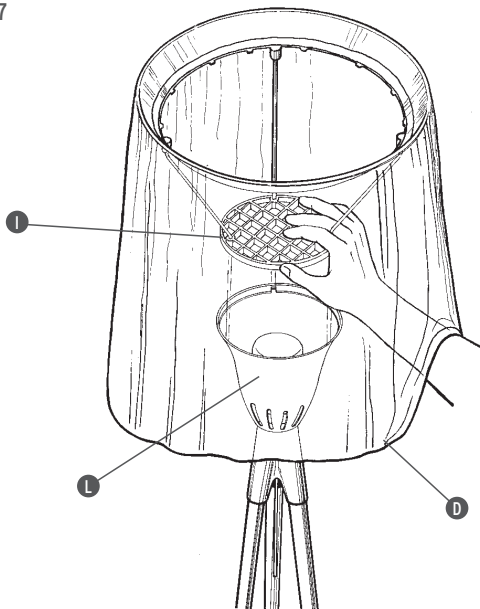


Fig.7B

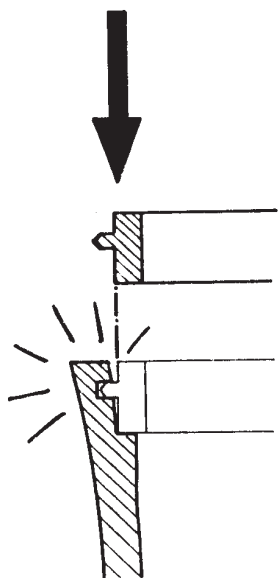
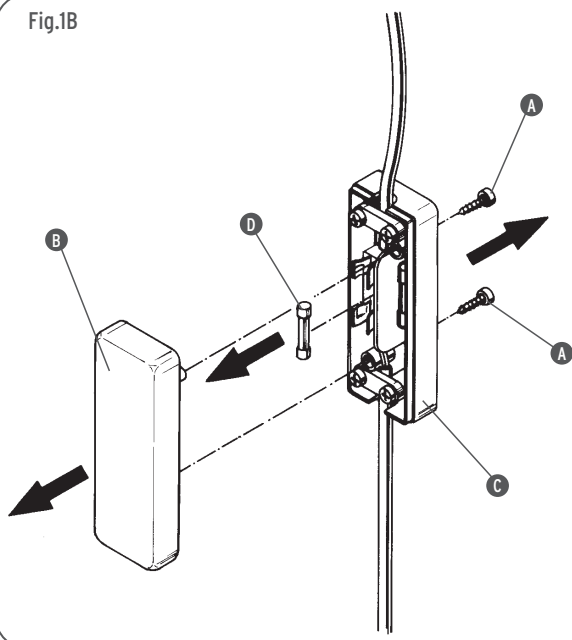


Fig.1B



<IT> Fig.7 Inserire la ghiera (I) ed il telo (D) nelle sedi del diffusore in plastica (L) fino allo scatto di blocco come indicato in figura (vedi Fig.7b).

Attenzione: per un corretto montaggio allineare le tre astine alle sedi del diffusore in plastica.

<EN> Fig.7 Insert the ring nut (I) and the sheet (D) in the plastic diffuser housings (L) until they click into place as indicated in the figure (see Fig.7b).

Attention: for mounting to be correct, align the three rods with the plastic diffuser.

<DE> Abb.7 Dann den Schraubring (I) und das Tuch (D) in den Kunststoffschirm (L) einrasten (siehe Abb.7b).

Achtung: Bei korrekter Montage sind die drei Stäbchen auf die Sitze am Kunststoffschirm ausgerichtet.

<FR> Fig.7 Insérer la bague (I) et la toile (D) dans les sièges du diffuseur en plastique (L) jusqu'à l'encliquetage, comme indiqué dans la figure (voir Figure 7b).

Attention: pour obtenir un montage correct, aligner les trois petites tiges avec les sièges du diffuseur en plastique.

<ES> Fig.7 Introducir la virola (I) y la banda (D) en los alojamientos del difusor de plástico (L) hasta que se traben en posición, como se indica en la figura 7b.

Atención: para realizar el montaje correctamente, alinear las tres varillas con los alojamientos del difusor de plástico.

<PT> Fig.7 Introduzir a virola (I) e a tela (D) nos alojamentos do difusor de plástico (L) até se ouvir o click de bloqueio como indicado na figura (vide Fig.7b).

Atenção: para uma montagem correcta, alinhar as três hastes nos alojamentos do difusor de plástico.

<RUS> Рис.7 Вставить зажимное кольцо (I) и ткань (D) в гнезда пластикового диффузора (L) до щелчка блокировки согласно рисунка (см.Рис.7b).

Внимание: для правильного монтажа выровнять три стержня с гнездами пластикового диффузора.

<IT> SOSTITUZIONE FUSIBILE DI LINEA

Fig.1B Svitare le viti (A), togliere la copertura (B) dalla scatola porta fusibile (C) ed estrarre il fusibile danneggiato (D).

<EN> REPLACEMENT OF LINE FUSES

Fig.1B Unscrew the screws (A), take off the cover (B) from the fuse box (C) and take out the damaged fuse (D).

<DE> AUSWECHSELUNG LEITUNGSSICHERUNG

Abb.1B Die Schrauben ausdrehen (A) den Deckel (B) vom Sicherungskasten abnehmen (C) und die beschädigte Sicherung entfernen (D).

<FR> SUBSTITUTION FUSIBLE DE LIGNE

Fig.1B Dévisser les vis (A), enlever le capuchon (B) du boîtier portefusibles (C) et extraire le fusible endommagé (D).

<ES> SUSTITUCIÓN FUSIBLE DE LÍNEA

Fig.1B Aflojar los tornillos (A), quitar la cubierta (B) de la caja portafusibles (C) y extraer el fusible estropeado (D).

<PT> SUBSTITUIÇÃO DO FUSÍVEL DEL LINHA

Fig.1B Desaparafusar os parafusos (A), retirar a cobertura (B) da caixa porta fusível (C) e extrair o fusível danificado (D).

<RUS> ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ ЛИНИИ

Рис.1B Отвинтить винты (A), снять крышку (B) с коробки держателя предохранителя (C) и извлечь повреждённый предохранитель (D).

Fig. 2B

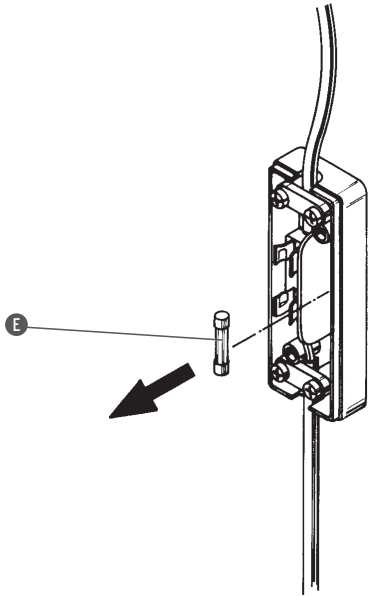


Fig.3B

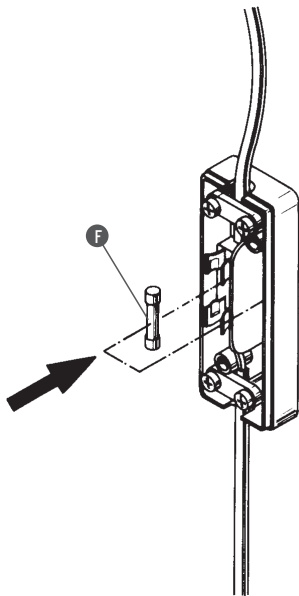
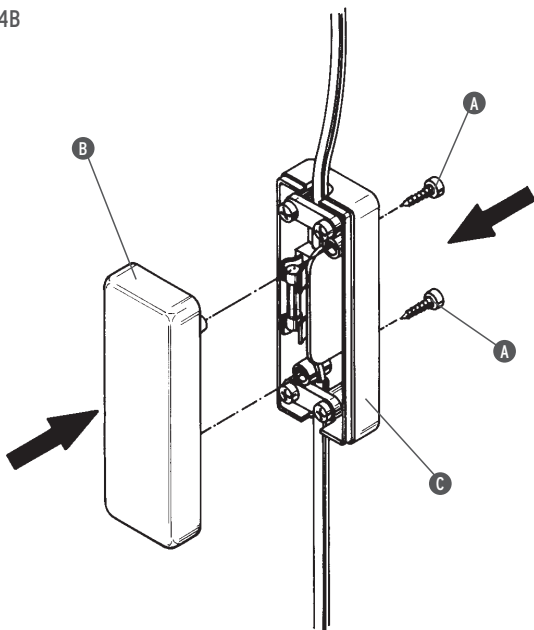


Fig4B



<IT> **SOSTITUZIONE FUSIBILE DI LINEA**

Fig.2B Prelevare il fusibile di riserva (E) sito nella sua sede.
 Fig.3B Sostituire il fusibile nuovo a quello danneggiato, inserendolo nel suo alloggiamento (F).
 Fig.4B Chiudere la copertura (B) alla scatola porta fusibile (C) serrandola con le viti (A).

DATI TECNICI

- Fusibile di linea tipo 0,8 A.

<EN> **REPLACEMENT OF LINE FUSES**

Fig.2B Take the spare fuse (E) out of its holder.
 Fig.3B Substitute the damaged fuse, inserting the new one in the housing (F).
 Fig.4B Close the cover (B) on the fuse box (C) and retighten the screws (A).

TECHNICAL DATA

- Circuit fuses type 0,8 A.

<DE> **AUSWECHSELUNG LEITUNGSSICHERUNG**

Abb.2B Die Reservesicherung (E) aus ihrem Sitz herausnehmen.
 Abb.3B Die beschädigte Sicherung durch die neue Sicherung ersetzen und diese an ihrem Sitz anbringen.
 Abb.4B Die Deckel (B) des Sicherungskastens (C) schließen und die Schrauben anziehen (A).

TECHNISCHE DATEN

- Leitungssicherung 0,8 A.

<FR> **SUBSTITUTION FUSIBLE DE LIGNE**

Fig.2B Prendre le fusible de réserve (E) situé dans son siège.
 Fig.3B Remplacer le fusible endommagé avec le neuf en l'introduisant dans son logement (F).
 Fig.4B Remettre la protection (B) en place sur le boîtier portefusibles (C) et serrer les vis (A).

DONNEES TECHNIQUES

- Fusible de ligne type 0,8 A.

<ES> **SUSTITUCIÓN FUSIBLE DE LÍNEA**

Fig.2B Retirar el fusible de reserva (E) de su alojamiento.
 Fig.3B Montar el fusible nuevo en lugar del viejo en el alojamiento (F).
 Fig.4B Cerrar la cubierta (B) de la caja portafusibles (C) y asegurarla con los tornillos (A).

DATOS TECNICOS

- Fusible de línea de 0,08 A.

<PT> **SUBSTITUIÇÃO DO FUSÍVEL DEL LINHA**

Fig.2B Retirar o fusível de reserva (E) colocado no seu alojamento.
 Fig.3B Substituir o fusível danificado pelo novo, introduzindo-o no seu alojamento (F).
 Fig.4B Fechar a cobertura (B) da caixa porta fusível (C) apertando-a com os parafusos (A).

DADOS TÉCNICOS

- Fusível de linha do tipo 0,8 A.

<RUS> **ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ ЛИНИИ**

Рис.2B Взять резервный предохранитель (E), расположенный в гнезде.
 Рис.3B Заменить повреждённый предохранитель на новый, устанавливая его в гнездо (F).
 Рис.4B Закрыть крышку (B) на коробке держателя предохранителя (C), затягивая винты (A).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Предохранитель линии типа 0.8 А.

